



Instrukcja montażu, obsługi oraz lista części zamiennych

(Tłumaczenie wersji oryginalnej)

Agregat glebogryzarki

przeznaczony do ciągników jednoosiowych

Honda F 810 (tf85 AF-039-030)

Szerokość robocza:

węższy zestaw frezów: 37, 47, 60 cm

szerszy zestaw frezów: 60, 70, 80 cm

ze specjalnymi lub standardowymi nożami frezującymi



Julius Tielbürger GmbH & Co. KG Maschinenfabrik

Poczdam 12 D-32351 Sterawede-Oppenwehe; tel. +49 (0) 57 73/80 20 faks. +49 (0) 57 73/81 75

www.tielbuerger.de



...wyposaża w oryginały

ariespower

Spis treści

1	Instrukcja obsługi.....	3
1.1	Uwagi ogólne.....	3
1.2	Ostrzeżenia i symbole	4
2	Podstawowe zasady bezpieczeństwa	5
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	5
2.2	Ustalenia organizacyjne	5
2.3	Wybór i kwalifikowanie personelu. Podstawowe obowiązki	6
3	Stan produktu w momencie wydania klientowi oraz zakres dostawy	7
4	Widok urządzenia (wraz z oznaczeniem stref niebezpiecznych, opisem poszczególnych części, oraz umiejscowieniem tabliczek bezpieczeństwa i oznakowaniem).....	8
5	Montaż	9
6	Uruchomienie	25
6.1	Podstawowe zasady bezpieczeństwa dotyczące eksploatacji	25
6.2	Przed uruchomieniem silnika	26
6.3	Uruchomienie silnika	27
6.4	Wyłączanie silnika	28
6.5	Ustawianie głębokości spalchniania ziemi	29
7	Konserwacja i dogład	30
7.1	Podstawowe zasady bezpieczeństwa	30
8	Transport	30
9	Możliwe usterki i sposób ich usuwania	31
10	Dane techniczne.....	31

1 Instrukcja obsługi

1.1 Uwagi ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu ułatwić zapoznanie się z produktem oraz pełne wykorzystanie jego możliwości.

Znajdziesz tutaj istotne wskazówki i informacje na temat bezpiecznej, profesjonalnej oraz ekonomicznej eksploatacji tego urządzenia. Stosowanie się do zaleceń instrukcji pozwala na uniknięcie wielu zagrożeń, zminimalizowanie kosztów napraw, skrócenie czasu przestojów oraz zwiększenie niezawodności i żywotności produktu.

Poza tym należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących zasad BHP oraz ochrony środowiska naturalnego.

Instrukcja obsługi musi się zawsze znajdować w miejscu zastosowania niniejszego urządzenia.

Każda osoba, która pracuje z urządzeniem lub przy urządzeniu musi dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i się do niej stosować, np. personel obsługi, osoby, które zajmować się będą przezbrajaniem, usuwaniem defektów, usuwaniem odpadów produkcyjnych, doglądaniem, utylizacją surowców i materiałów pomocniczych, utrzymywaniem maszyny w ruchu (konserwacją, przeglądami, uruchamianiem), a także transportem.

Poza wytycznymi zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz przepisami dotyczącymi zapobiegania wypadkom obowiązującymi w kraju użytkownika i w miejscu eksploatacji maszyny, należy również stosować się do innych powszechnie uznanych specjalistycznych zasad branżowych w kwestii prawidłowego i bezpiecznego wykonywania odpowiednich robót.

1.2 Ostrzeżenia i symbole



Przeczytaj instrukcję obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Taki symbol i nagłówek oznaczają bezpośrednie zagrożenie. Niestosowanie się do takiego zalecenia grozi śmiercią lub kalectwem.



OSTRZEŻENIE!

Taki symbol i nagłówek oznaczają potencjalnie niebezpieczną sytuację. Niestosowanie się do takiego zalecenia może grozić śmiercią lub kalectwem.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Taki symbol i nagłówek oznaczają potencjalnie niebezpieczną sytuację. Niestosowanie się do takiego zalecenia może grozić lekkimi obrażeniami.



WAŻNE!

Taki symbol i nagłówek oznaczają istotne wskazówki dla użytkownika oraz inne przydatne informacje.



Nie używaj narzędzi



Te czynności wykonuj w warsztacie



symbol
typ
ilość

Symbol	Typ / Przykłady:	Wyjaśnienie
śruba	M8 x 16	M - miara metryczna 8 = średnica w mm 16 = długość w mm
podkładka	8,4 - 58 - 5	8,4 = średnica wewnętrzna w mm 58 = średnica zewnętrzna w mm 5 = grubość materiału w mm
nakrętka	M8 (S)	M - miara metryczna 8 = średnica wewnętrzna w mm S = nakrętka zabezpieczająca
klucz szczękowo-oczkowy śrubokręt sześciokątny śrubokręt	8	8 = wielkość w mm
śrubokręt krzyżakowy	PZ 2 PH 2	PZ 2 = końcówka krzyżakowa Pozidrive wielkość 2 PH 2 = końcówka typu Philips 2

2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie zostało opracowane i skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki oraz uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego podczas jej użytkowania może dojść do sytuacji zagrażających życiu i zdrowiu osoby obsługującej oraz osób trzecich, względnie do uszkodzenia urządzenia lub innych strat materialnych.

Montaż urządzenia jest dozwolony jedynie w przypadku, gdy urządzenie znajduje się w nienagannym stanie technicznym, jego montaż odbywa się ściśle według załączonej instrukcji obsługi, zgodnie z jego przeznaczeniem, z uwzględnieniem wszelkich potencjalnych zagrożeń i z zachowaniem podstawowych zasad bezpieczeństwa! Szczególną uwagę należy zwrócić na wszelkiego rodzaju zakłócenia pracy urządzenia, mające wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji - tego typu zakłócenia i usterki należy niezwłocznie usuwać (lub zlecić ich usunięcie)!

Maszyna jest przeznaczona do montażu wyłącznie na określonych przez producenta maszynach oraz do współpracy wyłącznie z dopuszczonymi przez producenta urządzeniami. Agregat glebogryzarki przeznaczony jest do uprawy gleby, przy czym można przy jego użyciu również mieszać z glebą nawozy naturalne oraz resztki roślinne. Wykorzystywanie glebogryzarki w terenie kamienistym nie jest dozwolone, ponieważ mogłoby doprowadzić do uszkodzenia ciała operatora lub osób postronnych. Również zamrożona ziemia i wysoka trawa są warunkami wykluczającymi użycie tego agregatu.

W definicję zgodnego z przeznaczeniem użycia agregatu glebogryzarki wpisane jest również stosowanie się do instrukcji montażu oraz przestrzeganie terminów przeglądów inspekcyjnych oraz warunków konserwacji.

2.2 Ustalenia organizacyjne

Instrukcja obsługi powinna być zawsze w zasięgu ręki w miejscu zastosowania Urządzenia! Poza wytycznymi producenta zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących zasad BHP oraz ochrony środowiska naturalnego!

Wynikające stamtąd obowiązki mogą obejmować na przykład sposób obchodzenia się z materiałami niebezpiecznymi, udostępnianie/noszenie indywidualnych środków ochrony lub przestrzegania zasad ruchu drogowego.

Podczas eksploatacji Urządzenia niniejsza instrukcja obsługi powinna zostać uzupełniona o wytyczne dotyczące obowiązku nadzoru i raportowania specyficznych procesów w danej branży, np. w zakresie organizacji pracy, przebiegu robót, wymagań w stosunku do zatrudnionego personelu, itd.

Personel zatrudniony przy pracy z Urządzeniem musi przed podjęciem jakichkolwiek czynności przy Urządzeniu szczegółowo zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, a szczególnie z treścią rozdziału poświęconego bezpieczeństwu. W trakcie pracy będzie już za późno na tego typu działania. Dotyczy to przede wszystkim personelu, który jedynie od czasu do czasu ma kontakt z Urządzeniem, np. podczas przezbrajania lub konserwacji.

Przynajmniej raz na jakiś czas należy na bazie wytycznych niniejszej instrukcji obsługi kontrolować stopień znajomości zasad bezpieczeństwa i świadomości istniejących zagrożeń personelu zatrudnionego do obsługi Urządzenia!

Personelowi obsługującemu Urządzenie nie wolno nosić długich niezwiązanych włosów, luźnych ubrań ani biżuterii (włączając w to pierścionki, obrączki i kolczyki). Istnieje bowiem ryzyko odniesienia obrażeń w wyniku ewentualnego zaplątania lub wciągnięcia w mechanizmy maszyny.

Jeśli wymaga tego sytuacja lub odpowiednie przepisy, należy stosować indywidualne środki bezpieczeństwa!

Stosuj się do wszelkich wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na Maszynie!
Wszelkie ostrzeżenia umieszczone na maszynie przez cały czas jej eksploatacji muszą pozostawać czytelne i kompletne!

W przypadku zauważenia jakichkolwiek zmian w Urządzeniu lub jego działaniu, mających potencjalny wpływ na bezpieczeństwo, natychmiast wyłącz maszynę i powiadom o usterce kompetentną osobę lub komórkę organizacyjną Twojego przedsiębiorstwa!

Nie przeprowadzaj żadnych zmian konstrukcyjnych (włącznie z montowaniem nowych elementów oraz usuwaniem elementów konstrukcji), które mogłyby mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo bez uprzedniej zgody dostawcy! Dotyczy to również montaż i wyłączanie urządzeń/zaworów bezpieczeństwa oraz prac spawalniczych na elementach nośnych.

Części zamienne muszą odpowiadać wymaganiom technicznym ustalonym przez producenta. Oryginalne części zamienne zawsze spełniają wymagania producenta w tym zakresie.

Zawsze przestrzegaj określonych przepisami lub ujętych w niniejszej instrukcji obsługi terminów przeprowadzania okresowych inspekcji i kontroli!

Do przeprowadzania prac konserwacyjno-remontowych niezbędne jest odpowiednie zaplecze warsztatowe.

Personel obsługujący urządzenie oraz przeprowadzający jakiegokolwiek prace przy urządzeniu powinien znać miejsce rozlokowania i sposób użycia gaśnic!

Stosuj się do wskazówek i przepisów dotyczących walki z pożarem oraz powiadamiania o zaistnieniu pożaru!

2.3 Wybór i kwalifikowanie personelu. Podstawowe obowiązki

Praca z urządzeniem lub przy urządzeniu powinna być wykonywana wyłącznie przez osoby odpowiedzialne. Należy przestrzegać określonego ustawowo minimalnego wieku osób, którym wolno pracować z urządzeniem!

Tylko odpowiednio przeszkolony i pouczony personel może obsługiwać, względnie prowadzić inne czynności przy urządzeniu! Należy jasno określić zakres obowiązków personelu w kwestii obsługi, przezbrajania, konserwacji i utrzymywania w ruchu opisywanej maszyny!

Pracę z maszyną / przy maszynie wolno wykonywać jedynie wyznaczonym do tego celu osobom!

Osoby właśnie szkolone, przyuczane, instruowane czy też odbywające staż w przedsiębiorstwie mogą pracować przy urządzeniu jedynie pod stałym nadzorem doświadczonego personelu!

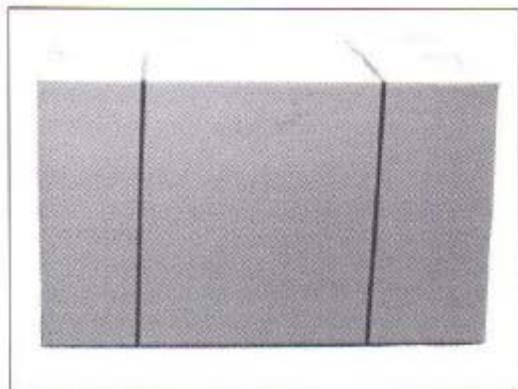
Prace przy instalacji elektrycznej maszyny mogą być wykonywane jedynie przez elektryków lub przyuczone osoby pod kierownictwem i nadzorem elektryka zgodnie z zasadami branży elektroinstalacyjnej.

Prace przy mechanizmie jezdnym, układzie hamulcowym lub kierowniczym wolno wykonywać jedynie przeszkolonemu personelowi!

Czynności na układach hydraulicznych wolno wykonywać jedynie tym osobom spośród personelu, które posiadają specjalistyczną wiedzę i doświadczenie w zakresie hydrauliki!

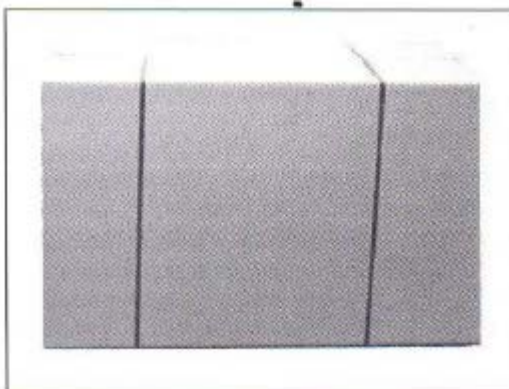
3 Stan produktu w momencie wydania klientowi oraz zakres dostawy

Agregat glebogryzarki tf85

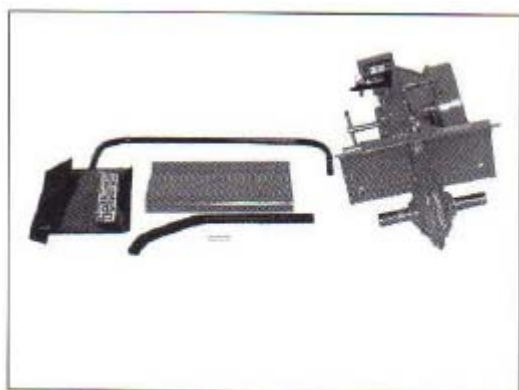


1) Opakowanie produktu

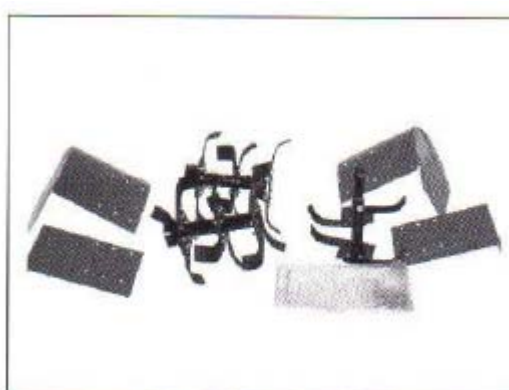
Pokrywy i bębny frezu (bębny nożowe)



2) Kontrola zawartości oryginalnego opakowania



3) Zakres dostawy

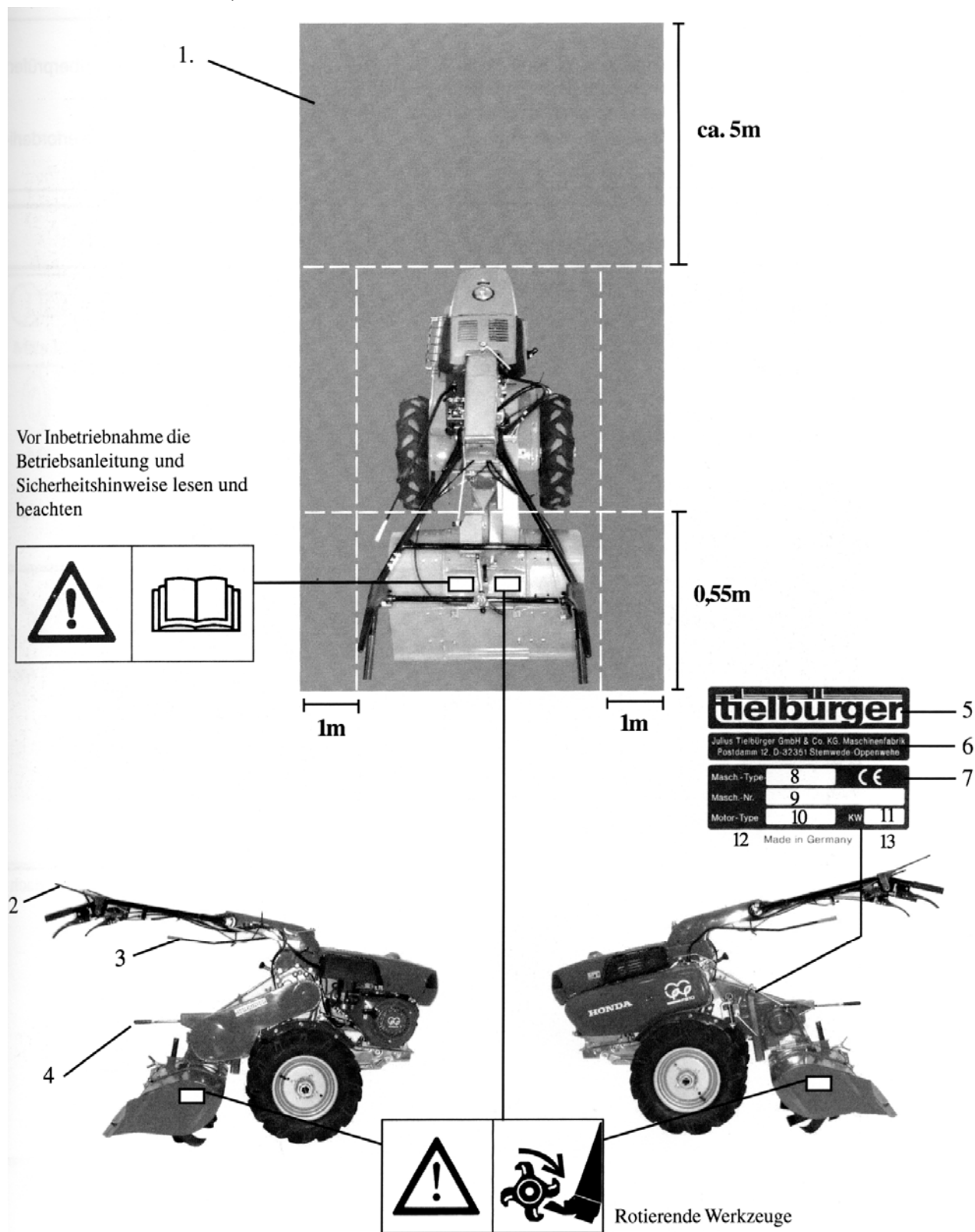


Wszystkie elementy zostają dostarczone w dwóch pudłach z kartonu falistego:

- 1 ostroga (lemiesz)
- 1 przekładnia glebogryzarki
- 1 przedłużenie uchwytu
- 1 instrukcja obsługi

- 1 pokrywa frezu oraz bęben nożowy
- 1 instrukcja obsługi
- 1 dodatkowa torba papierowa

4 Widok urządzenia (wraz z oznaczeniem stref niebezpiecznych, opisem poszczególnych części, oraz umiejscowieniem tabliczek bezpieczeństwa i oznakowaniem)





Przed uruchomieniem urządzenia dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji.



Uwaga na obracające się narzędzia

- 1 Strefa niebezpieczna
- 2 Dźwignia sprzęgła
- 3 Dźwignia zmiany biegów
- 4 Uchwyt przełączający
- 5 Nazwa producenta
- 6 Adres producenta
- 7 Oznaczenie CE
- 8 Nazwa maszyny
- 9 Numer seryjny
- 10 Producent silnika
- 11 Moc silnika
- 12 Waga
- 13 Rok produkcji

5 Montaż



WAŻNE!










- Na podstawie listy części zamiennych niniejszej instrukcji obsługi sprawdź, czy wszystkie moduły urządzenia zostały dostarczone w komplecie
- Montaż odbywa się w z góry określonej kolejności. Pomocą niech będą dla Ciebie zdjęcia zamieszczone w opisie poszczególnych etapów montażu.
- Pewne odstępstwa, jakie ewentualnie pojawią się na zdjęciach wynikają z ciągłego procesu ulepszania produktu.



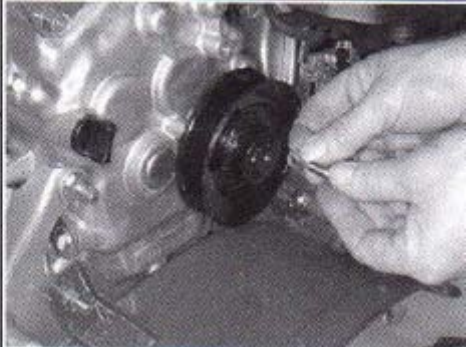

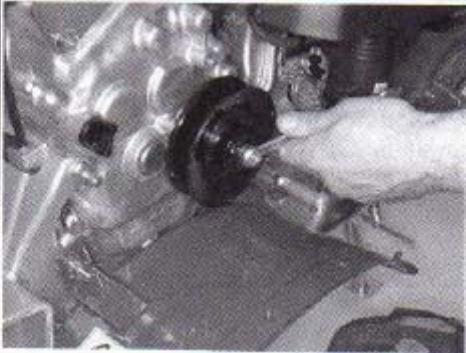



Zanim rozpoczniesz montaż urządzenia, zorientuj się w sposobie całego procesu montażu i sprawdź jakie narzędzia będziesz potrzebował i w jakiej kolejności oraz z udziałem jakich części ma przebiegać całość.
















NIEBEZPIECZEŃSTWO!



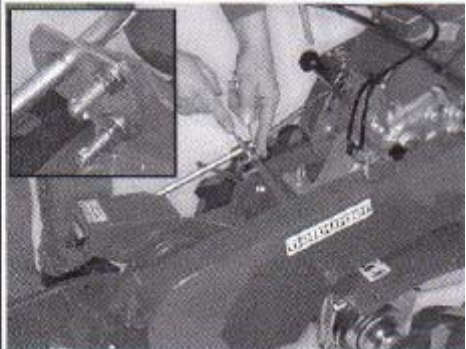




Wyłącz silnik. Zabezpiecz agregat przed przypadkowym uruchomieniem oraz przed stoczeniem się.







 SW10		<p>Odkręć i zdejmij zaślepkę wału odbioru mocy.</p>
		<p>Tak wygląda wał odbioru mocy bez zaślepki.</p>
		<p>Dla ułatwienia procesu montażu, wychyl kierownicę do tyłu po odkręceniu śruby dociskowej z przetyczką.</p>
 M8 x 16  M8		<p>Przygotuj rowkowe koło pasowe (paska klinowego) wraz ze śrubą i podkładką.</p>
		<p>Nałóż rowkowe koło pasowe paska klinowego na czop wału odbioru mocy.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  <p>WAŻNE! Uwzględnij profil piasty w gnieździe koła rowkowego</p> </div>







 M8 x 16  M8		<p>Umocuj koło paska klinowego za pomocą podkładki i śruby.</p>
 SW13		<p>Dokręć kluczem szczękowo-oczkowym.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ! Nie stosuj zbyt dużej siły, aby nie zniszczyć przekładni. </div>
		<p>Wyciągnij zawleczkę z wkładanego sworznia, a sam sworzень wysuń ciągnąc do góry. Obydwie części będą jeszcze potrzebne do zamocowania glebogryzarki.</p>
		<p>Odłóż sworzень wkładany i zawleczkę, tak aby jednak były pod ręką.</p>


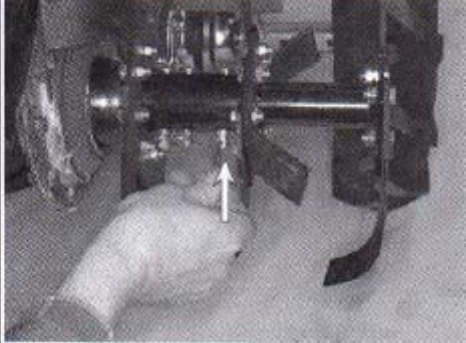

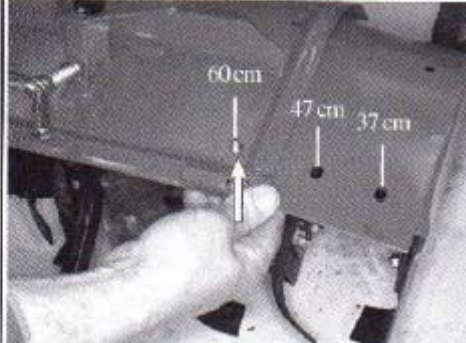

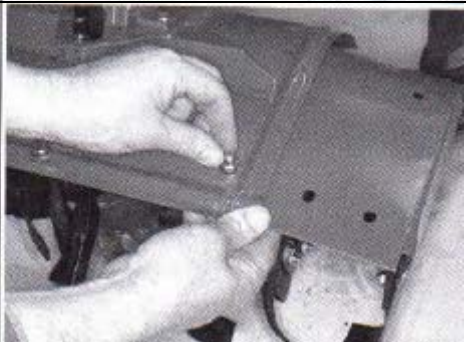


		<p>Przygotuj agregat glebogryzarki.</p>
		<p>Odkręć śrubę skrzydełkową na osłonie paska klinowego i przesunij ją w bok.</p>
		<p>Podłącz (wprzęgnij) agregat.</p>
		<p>Blokada biegu wstecznego musi zostać wsunięta w otwór.</p>
		<p>Umocuj agregat glebogryzarki za pomocą obydwu sworzni nakładanych.</p>

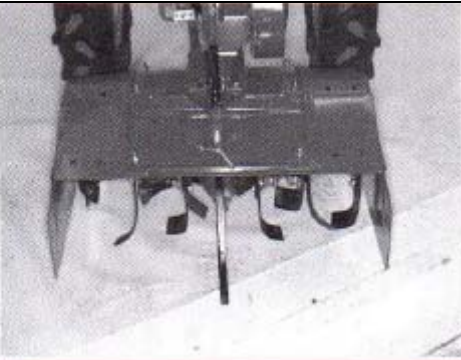
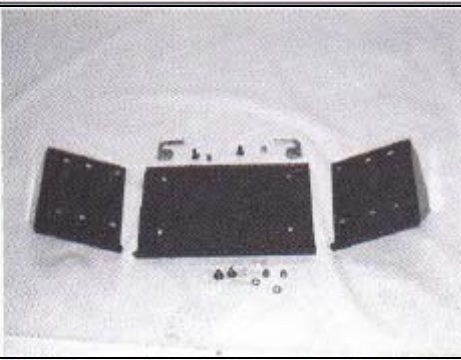

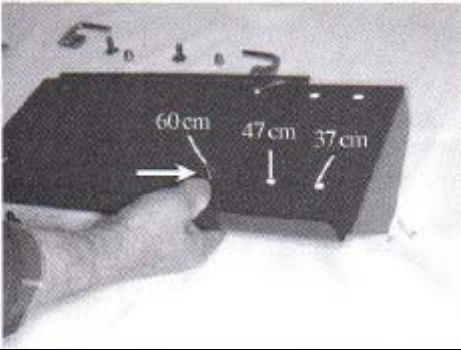


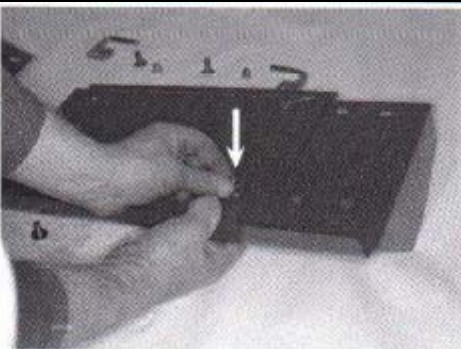
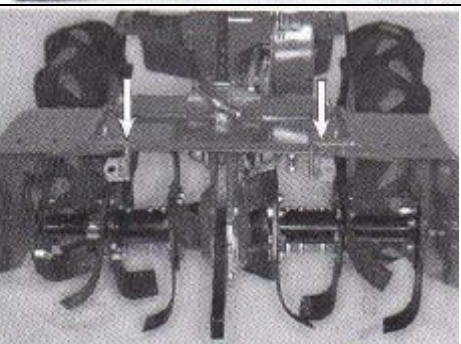
		<p>Zabezpiecz sworzeń nakładany za pomocą zawlecзки.</p>
		<p>Lekko dokręć śrubę dociskową z przetyczką. W wyniku drgań maszyny gardziel haka holowniczego ułoży się w prawidłowy sposób (zaskoczy w prawidłowe położenie). Dopiero wtedy dociągnij śrubę do końca.</p>
 <p>SW17</p>		<p>Nałóż klucz oczkowy na łeb śruby mocującej krążek napinający (napinacz paska).</p> <div data-bbox="837 1010 1401 1200" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! W żadnym razie nie używaj do tego celu klucza szczękowego (maszynowego płaskiego).</p> </div>
		<p>Za pomocą klucza oczkowego dociśnij krążek napinający w dół i załóż pas klinowy.</p> <div data-bbox="837 1323 1401 1615" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p>NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zwróć uwagę na to, aby Twoje palce w żadnym momencie nie znalazły się między paskiem klinowym, a kołem pasowym. Ponadto ześlizgnięcie się klucza oczkowego z krążka napinającego grozi zgnieceniem palców!</p> </div>
		<p>Założony pasek klinowy.</p>


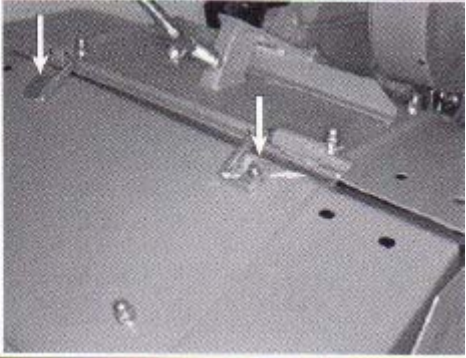
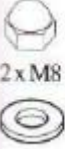



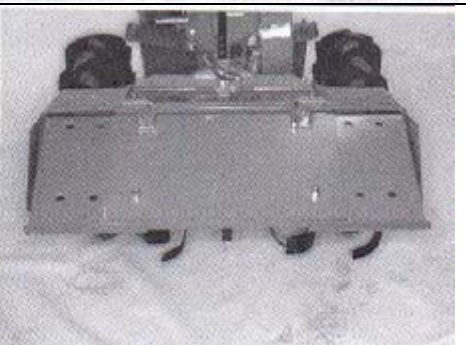

		<p>Zamknij osłonę paska klinowego i mocno dokręć śrubę skrzydełkową.</p>
 <p>2x SW13</p>		<p>Mocno dokręć śruby blokady biegu wstecznego.</p>
		<p>Przygotuj uchwyt przełączający.</p>
		<p>Wkręć uchwyt przełączający w dźwignię przełączającą.</p>
 <p>SW10</p>		<p>Mocno dokręć uchwyt przełączający za pomocą klucza szczękowo-oczkowego.</p>


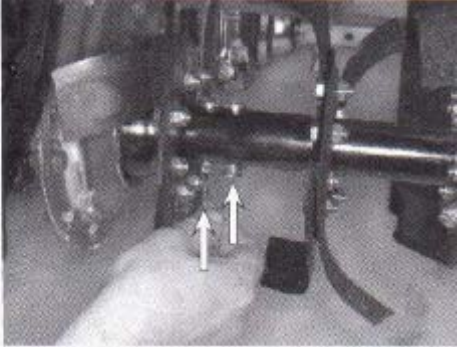



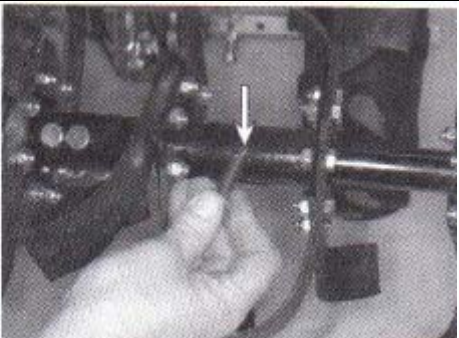
		<p>Przygotuj lemiesz (ostrogę) oraz kołek rozprężny.</p>
		<p>Wsuń lemiesz od dołu w prostokątną rurkę pokrywy glebogryzarki.</p>
		<p>Zamocuj lemiesz przy użyciu śruby dociskowej z przetyczką. Weź pod uwagę otwory w lemieszu. Poprzez dokręcenie kontrnakrętki, zabezpiecz śrubę dociskową.</p>
		<p>Za pomocą młotka wbij kołek rozprężny w otwór lemiesza. Kołek służy do podnoszenia lub opuszczania lemiesza.</p>
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Wsuń bęben nożowy na wał nożowy (frezowy). Te same czynności wykonaj po lewej stronie.</p>

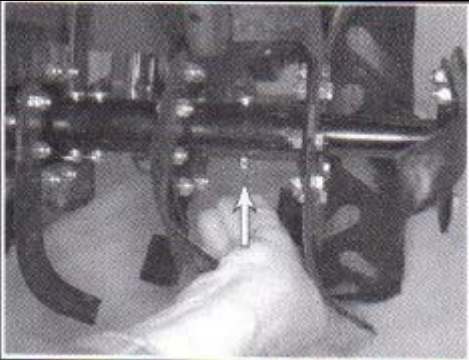

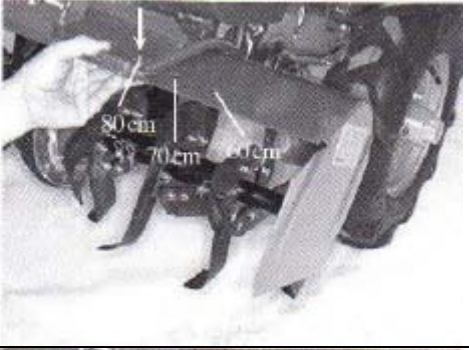


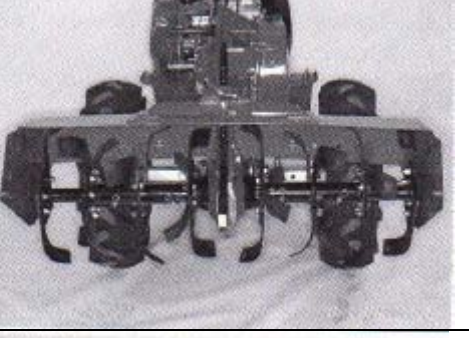
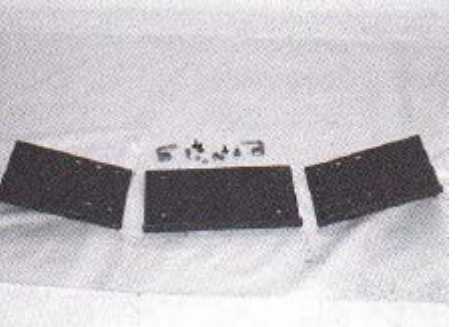
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Wsuń drugi bęben nożowy na wał nożowy (frezowy). Te same czynności wykonaj po lewej stronie.</p>
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Wsuń sworznie przez otwory w wale frezowym i bębnie nożowym.</p>
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Zabezpiecz sworznie za pomocą kołków rozprężnych.</p>
 <p>SW13</p>		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Po wykonaniu powyższych czynności masz przygotowaną szerokość roboczą wynoszącą 47 cm. Jeśli chcesz zmienić szerokość roboczą na 37 cm, musisz najpierw zdemontować zewnętrzne noże frezowe.</p>
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Wsuń trzeci bęben nożowy na wał nożowy (frezowy). Te same czynności wykonaj po lewej stronie.</p>


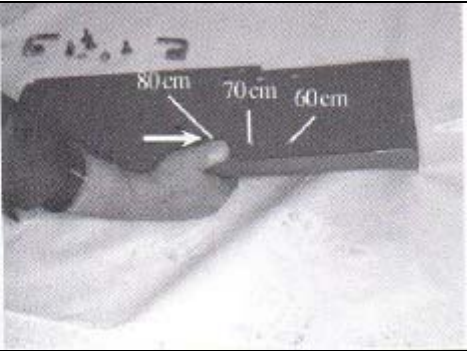


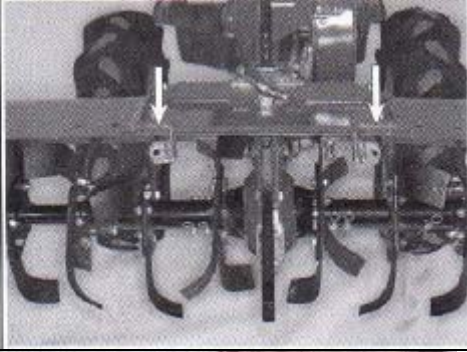


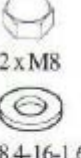
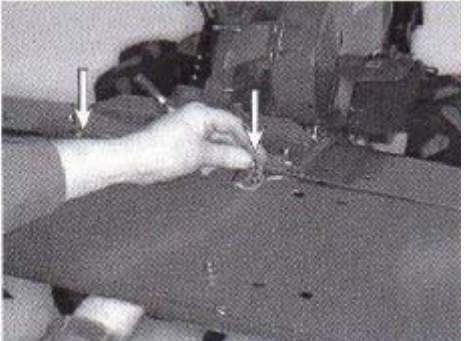
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Wsuń sworznie przez otwory w wale nożowym i bębnie nożowym.</p>
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Zabezpiecz sworznie za pomocą kołków rozporowych. W ten sposób ustawisz szerokość roboczą o wartości 60 cm.</p>
 3x M8 x 20		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Element boczny można montować w zależności od jednej z trzech możliwych szerokości roboczych. Wsuń śrubę grzybkową od dołu przez otwory.</p>
 3x M8 3x 8,4-16-1,6		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Nałóż podkładkę i wkręć nakrętkę na śrubę.</p>
 SW13		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Przymocuj lewy element boczny, w taki sam sposób, jak zamocowałeś prawy. Mocno dokręć wszystkie śruby.</p>



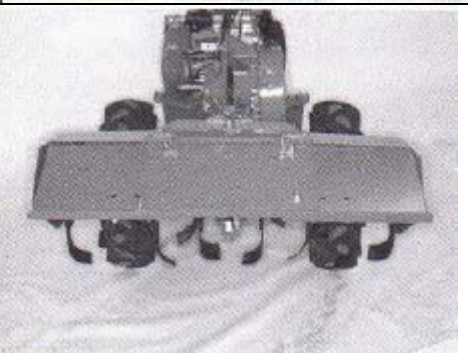
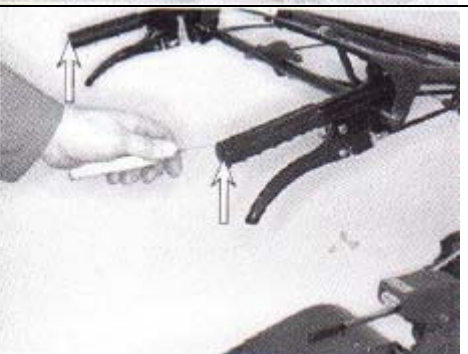

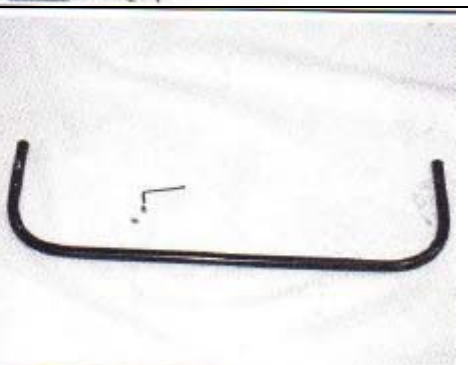
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Tak wygląda glebogryzarka z zamontowanymi elementami bocznymi.</p>
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Przygotuj blachę odbojową z przedłużeniami.</p>
 2x M8 x 16		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Przedłużenia można montować w zależności od wybranej szerokości roboczej (spośród 3 możliwych). Wsuń śrubę grzybkową od dołu przez otwory.</p>
 2x M8  2x 8,4-16-1,6		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Wkręć podkładkę i nakrętkę na śrubę. Zamocuj lewe przedłużenie, tak jak prawe.</p>
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Zawieś prawy i lewy zawias.</p>








 2x M8 x 20		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Weź blachę odbojową z przedłużeniami. Wsuń od dołu po jednej śrubie grzybkowej przez otwory lewego i prawego zawiasu.</p>
 2x M8 2x 8,4-16-1,6		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Włóż podkładki i wkręć nakrętki na śruby.</p>
 SW13		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Mocno przykręć wszystkie śruby.</p>
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Tak wygląda zamontowany agregat glebogryzarki.</p>
		<p>Tylko dla wąskiego zestawu frezów o szerokości roboczej 37 cm, 47 cm oraz 60 cm. Wsuń bęben nożowy na wał nożowy. Postępuj tak samo dla lewej strony.</p>

		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Wsuń sworzeń przez otwory wału frezowego i bębna nożowego.</p>
		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Zabezpiecz sworzeń przy użyciu kołka rozporowego.</p>
		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Po wykonaniu tych czynności montażowych otrzymasz szerokość roboczą 70cm. Jeśli chcesz zmienić szerokość roboczą na 60 cm, musisz przedtem zdemontować zewnętrzne noże frezowe.</p>
		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Wsuń drugi bęben frezowy na wał nożowy. Wykonaj takie same czynności po lewej stronie.</p>
		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Wsuń sworzeń przez otwory wału nożowego i bębna frezowego (nożowego).</p>

		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Zabezpiecz sworznie przy użyciu kołków rozprężnych. W ten sposób ustawiłeś szerokość roboczą na 80 cm.</p>
 3x M8 x 20		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Element boczny można montować dla każdej z trzech możliwych szerokości roboczych. Wsuń śruby grzybkowe od dołu przez otwory.</p>
 SW13 3x M8 3x 8,4-16-1,6		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Nałóż podkładki i wkręć nakrętki na śruby. Zamocuj lewy element boczny, jak prawy. Wszystkie śruby mocno dokręć.</p>
		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Tak wygląda glebogryzarka z zamontowanymi elementami bocznymi.</p>
		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Przygotuj blachę odbojową z przedłużeniami.</p>

 2x M8 x 16		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Przedłużenie można montować dla 3 różnych szerokości roboczych. Śruby grzybkowe wsuń od dołu do otworów.</p>
 2 x M8 2x 8,4-16-1,6		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Nałóż podkładki i wkręć nakrętki na śruby. Umocuj lewe przedłużenie, tak jak i prawe.</p>
		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Zawieś lewy i prawy zawias.</p>
 2x M8 x 20		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Weź blachę odbojową z przedłużeniami. Z dołu wsuń do otworów lewego i prawego zawiasu po jednej śrubie grzybkowej.</p>
 2 x M8 2x 8,4-16-1,6		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Wkręć podkładki i nakrętki na śruby.</p>

 <p>SW13</p>		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Mocno dokręć wszystkie śruby</p>
		<p>Tylko dla szerokiego zestawu frezów o szerokości roboczej 60 cm, 70 cm oraz 80 cm. Tak wygląda zamontowany agregat glebogryzarki.</p>
		<p>W celu zamontowania przedłużenia uchwytów w rękojeściach należy wyciąć otwory.</p>
		<p>Otwory wycięte w rękojeściach.</p>
		<p>Przygotuj przedłużenie uchwytu.</p>

		<p>Wsuń przedłużenie uchwyty w końcówki rękojeści.</p>
 <p>3mm 6x10mm</p>		<p>Nałóż kołek gwintowany na specjalny klucz do śrub z łbem okrągłym i sześciokątnym gniazdem.</p>
 <p>3mm</p>		<p>Przymocuj przedłużenie uchwyty poprzez wkręcenie kołka gwintowanego.</p>
		<p>Tak wygląda zamontowane przedłużenie uchwyty.</p>

6 Uruchomienie

6.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa dotyczące eksploatacji

Zabrania się stosowania metod pracy, które choć w najmniejszym stopniu naruszałyby podstawowe zasady bezpieczeństwa! Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się z terenem, ze szczególnym uwzględnieniem przeszkód jakie możesz napotkać w otoczeniu stanowiska roboczego i na drogach dojazdu, wytrzymałości gruntu oraz koniecznych zabezpieczeń miejsca wykonywania robót od strony ogólnie dostępnej strefy komunikacyjnej.

Należy zapewnić, aby urządzenie było wykorzystywane jedynie w sprawnym stanie, gwarantującym pełne bezpieczeństwo pracy.

Urządzenie wolno używać jedynie, wtedy gdy wszystkie elementy zabezpieczające oraz elementy wynikające z wymogów bezpieczeństwa, np. automatycznie aktywowane elementy zabezpieczające, ekrany akustyczne, instalacje odsysające/odciągające są zamontowane i w pełni sprawne!

Przed każdym użyciem sprawdź koniecznie, czy opisywane w niniejszej instrukcji obsługi urządzenie nie wykazuje zewnętrznych oznak uszkodzenia lub defektów!

Wszelkie zauważone zmiany lub odchylenia (łącznie ze zmianami w stosunku do zwykłego funkcjonowania) należy natychmiast meldować kompetentnej osobie lub właściwej komórce organizacyjnej przedsiębiorstwa! W razie konieczności urządzenie natychmiast wyłączyć i zabezpieczyć!

W razie stwierdzenia zakłóceń w prawidłowym funkcjonowaniu urządzenia należy je natychmiast wyłączyć i zabezpieczyć! Usterki powinny zostać bezzwłocznie usunięte przez specjalistów!

Uruchamiaj maszynę jedynie z miejsca kierowcy!

Zawsze stosuj się do procedury włączania i wyłączania urządzenia, opisanej w niniejszej instrukcji obsługi, oraz obserwuj instrumenty kontrolne!

Przed włączeniem/uruchomieniem maszyny upewnij się, że nikomu nie grozi niebezpieczeństwo ze strony pracującej a przez Ciebie obsługiwanej maszyny!

Przed ruszeniem z miejsca / rozpoczęciem pracy sprawdź, czy sprawne są hamulce, układ kierowniczy, urządzenia sygnalizacyjne i oświetlenie maszyny!

Przed każdym przemieszczeniem maszyny sprawdzaj, czy sposób umieszczenia jej osprzętu nie stwarza groźby wypadku!

W przypadku korzystania z dróg publicznych, ogólnie dostępnych ulic, placów, itd. należy przestrzegać zasad kodeksu drogowego i w razie konieczności przedtem przygotować maszynę tak, aby spełniała wszelkie wymagania w tym zakresie!

W przypadku słabej widoczności oraz pracy po zmroku należy zagwarantować wystarczające oświetlenie!

Zawsze utrzymuj bezpieczny odstęp od krawędzi wykopów i skarp!

Wszelkie metody pracy, które zagrażają stabilności maszyny są zabronione!

Nie przemieszczaj maszyny w poprzek stoku, osprzęt i ładunek zawsze utrzymuj bardzo nisko nad ziemią, szczególnie w czasie jazdy z góry!

Jeżeli droga wykazuje duży spadek lub wzniesienie, dopasuj prędkość do warunków jazdy! Jeszcze zanim zacznie się spadek, zredukuj bieg do najniższego!

Po opuszczeniu maszyny zawsze bez wyjątku zabezpieczaj ją przed stoczeniem się oraz przed uruchomieniem przez osoby do tego niepowołane!

Zwracaj szczególną uwagę na ułożone w ziemi przewody elektryczne, wodociągowe, kanalizacyjne, itp., aby ich nie uszkodzić w czasie pracy.

Zanim rozpocznieś jazdę do tyłu, sprawdź czy nie ma żadnych przeszkód ani ograniczeń.

6.2 Przed uruchomieniem silnika



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W trakcie transportu maszyny, także przy zmianie miejsca pracy oraz przy zmianie kierunku jazdy należy wyłączać napęd podzespołu spulchniającego glebę.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nigdy nie włączaj agregatu glebogryzarki w trakcie jazdy!



WAŻNE!

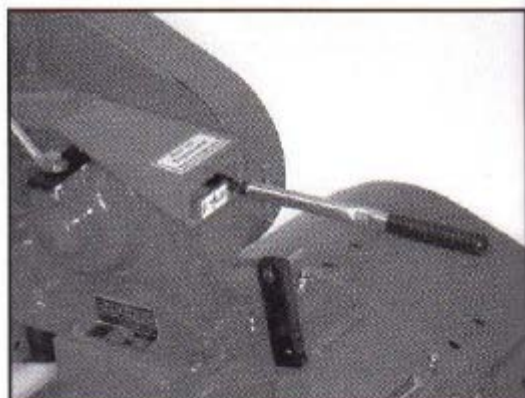
W wyniku zamontowania blokady biegu wstecznego nie przy wszystkich typach narzędzi możliwe jest włączanie drugiego biegu. My zalecamy używanie glebogryzarki tylko na 1 biegu, wtedy można osiągnąć najlepsze wyniki.



Przeczytaj instrukcję obsługi producenta ciągnika jednoosiowego.



1) Glebogryzarka musi być wyłączona.



2) Uchwyt przełączający musi być w położeniu 0.



3) Dźwignię zmiany biegów ciągnika jednoosiowego przełącz na luz.



4) Zwolnij dźwignię sprzęgła.

6.3 Uruchomienie silnika



OSTRZEŻENIE!

W celu włączenia silnika nigdy nie wychodź przed ciągnik jednoosiowy czy narzędzia robocze! Jeśli w terenie górzystym istnieje niebezpieczeństwo poślizgu, to jednoosiowy ciągnik musi być zabezpieczony (przytrzymywany) podczas pracy przez dodatkową osobę za pomocą pręta lub liny. Osoba towarzysząca musi znajdować się powyżej pojazdu w odpowiedniej odległości od narzędzi roboczych!



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Upewnij się, że sprzęgło jest wyłączone, a dźwignia przełączająca (zmiany biegów) znajduje się „na luzie”, aby uniknąć niekontrolowanego ruchu lub włączenia silnika. Sprzęgło jest włączane poprzez pociągnięcie do siebie dźwigni sprzęgła, a wyłączane przez cofnięcie dźwigni.



WAŻNE!

Gdy silnik jest ciepły lub gdy temperatura otoczenia jest wysoka nie używaj dźwigni ssania.



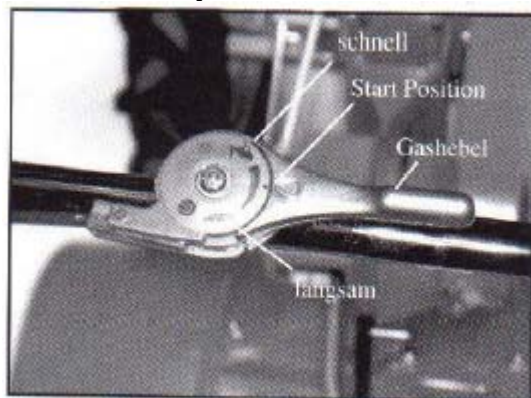
Przeczytaj instrukcję obsługi producenta ciągnika jednoosiowego.



1) Otwórz zawór paliwa (ustaw w położenie ON), upewnij się, że śruba spustowa jest mocno dokręcona.



2) Uruchom silnik.



3) Ustaw dźwignię gazu w położenie startowe.



4) Lekko pociągnij linkę startera, aż poczujesz opór, potem szybko i zdecydowanie pociągnij.



WAŻNE!

Nie puszczaj linki startera nagle, aby ta nie cofnęła się gwałtownie w pierwotne położenie (w kierunku silnika). Aby uniknąć uszkodzenia rozrusznika (startera) pozwól aby linka powoli wróciła na swoje miejsce („odwiedź ją na swoje miejsce”).



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Podczas wszystkich prac i manewrów z udziałem ciągnika jednoosiowego, szczególnie podczas zawracania i skręcania, operator maszyny powinien utrzymywać odstęp od narzędzi wyznaczany mu przez długość uchwytów! Nie powinien ciągnąć maszyny podczas zawracania, lecz pchać ją!

6.4 Wyłączanie silnika



Przeczytaj instrukcję obsługi producenta ciągnika jednoosiowego.



1) Zwolnij dźwignię sprzęgła.



2) Ustaw dźwignię gazu na niskie obroty.



3) Ustaw przełącznik w położenie „0”.



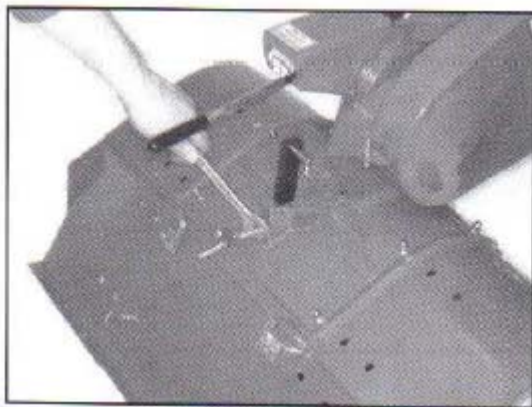
4) Zamknij zawór paliwa (położenie „off”).

6.5 Ustawianie głębokości spulchniania ziemi



OSTRZEŻENIE!

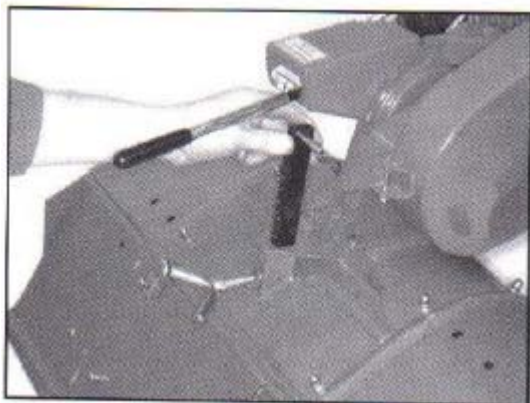
Pokrywą zabezpieczającą dostosuj do głębokości uprawy i ustaw podczas pracy tak, aby odkryte były tylko te elementy frezów, które wchodzi w glebę!



1) Odkręć przeciwnakrętkę śruby dociskowej z przetyczką.



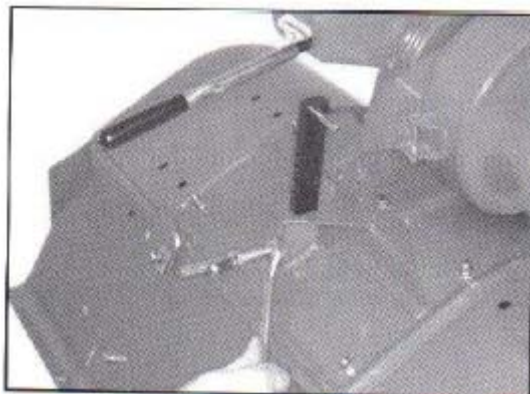
2) Odkręć śrubę dociskową.



3) Ustaw lemiesz na żądaną głębokość.



4) Śrubę dociskową z przetyczką ponownie dokręć, zwracając uwagę na otwory.



5) Dokręć przeciwnakrętkę śruby dociskowej.

7 Konserwacja i doгляд

7.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



WAŻNE!

Zwracaj uwagę na:

- dokładne mocowanie śrub i nakrętek, w razie konieczności dokręć,
- płynność ruchową wszystkich ruchomych części, w razie potrzeby nasmaruj,

Przekładnia glebogryzarki jest już fabrycznie zaopatrzona w specjalny smar, przez co nie wymaga żadnych czynności konserwacyjnych!

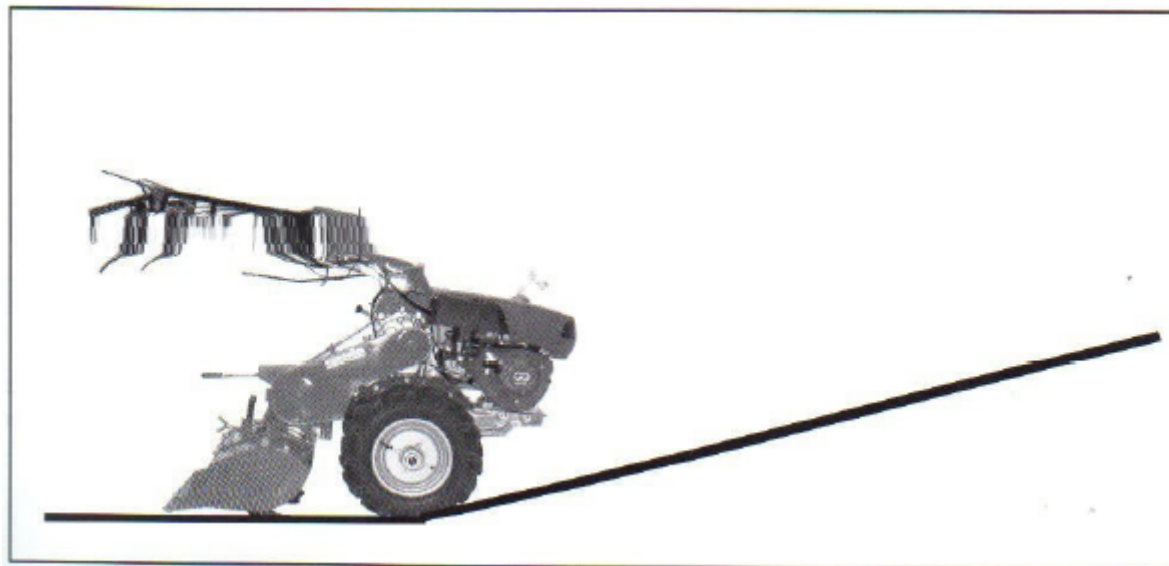
Po pracy glebogryzarkę należy dokładnie oczyścić. W tym celu wyłącz silnik i zdejmij fajkę świecy zapłonowej. W przypadku dłuższego okresu nieużytkowania glebogryzarki należy ją przesmarować. Prosimy o stosowanie wyłącznie ekologicznych smarów. Przynajmniej raz w roku należy zdjąć bębny z nożami z wału napędowego i dokładnie nasmarować cały wał napędowy.

8 Transport



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W trakcie transportu maszyny, także przy zmianie miejsca pracy oraz przy zmianie kierunku jazdy należy wyłączać napęd podzespołu spulchniającego glebę.



9 Możliwe usterki i sposób ich usuwania

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Noże się nie obracają	Zużyty pasek klinowy.	Zleć wymianę paska klinowego w specjalistycznym punkcie serwisowym.
Za szeroka bruzda w środku.	Zabrudzony lemiesz.	Oczyść lemiesz.

10 Dane techniczne

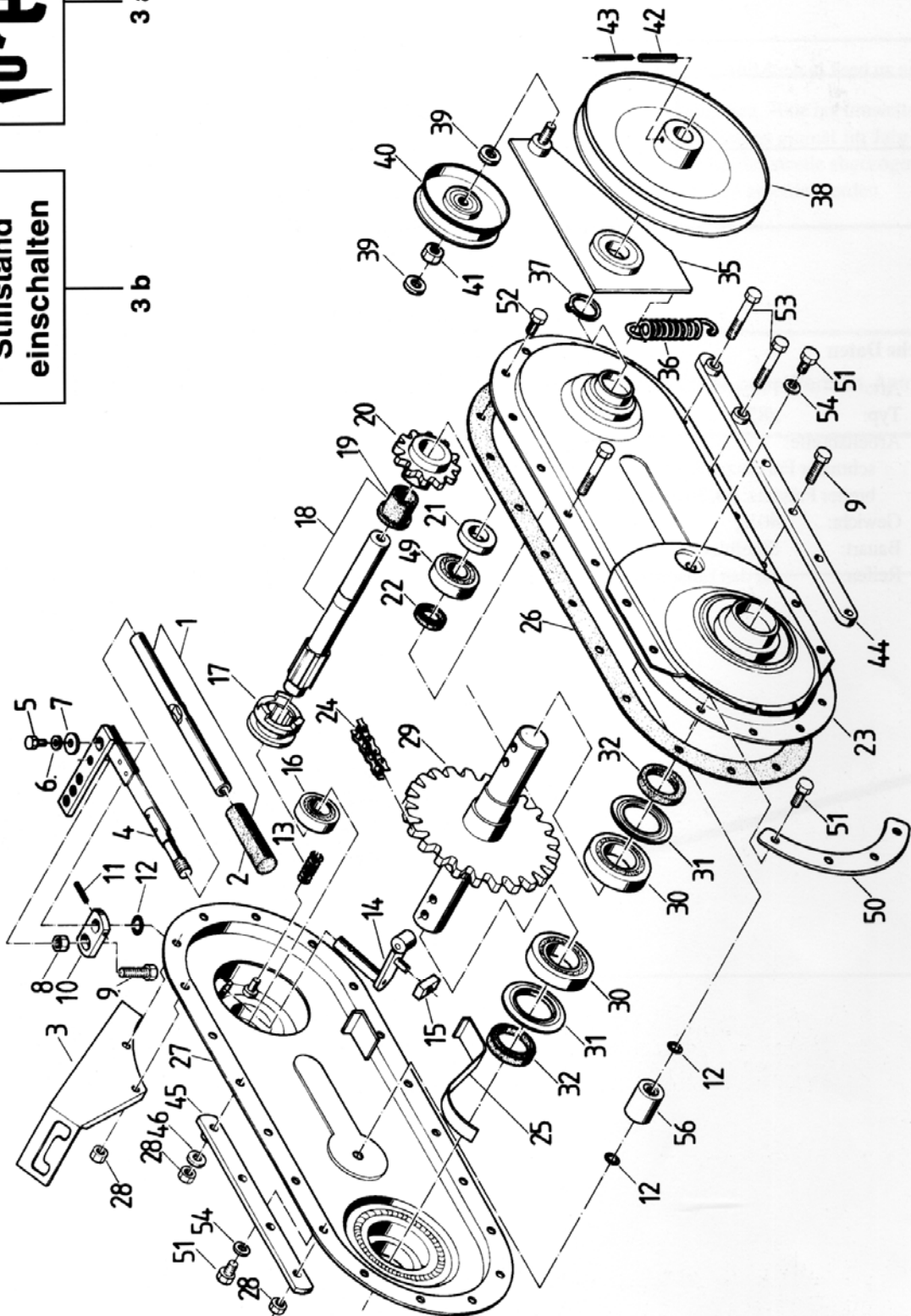
Rodzaj urządzenia:	glebogryzarka
Typ:	tf85
Szerokość robocza:	wąski zestaw nożowy: 37 cm, 47 cm i 60 cm szeroki zestaw nożowy: 60 cm, 70 cm i 80 cm
Masa:	40 kg
Konstrukcja:	Blacha stalowa
Opony:	Dla jednoosiowego ciągnika zalecamy opony 4.00-12



3 a

Nur im
Stillstand
einschalten

3 b



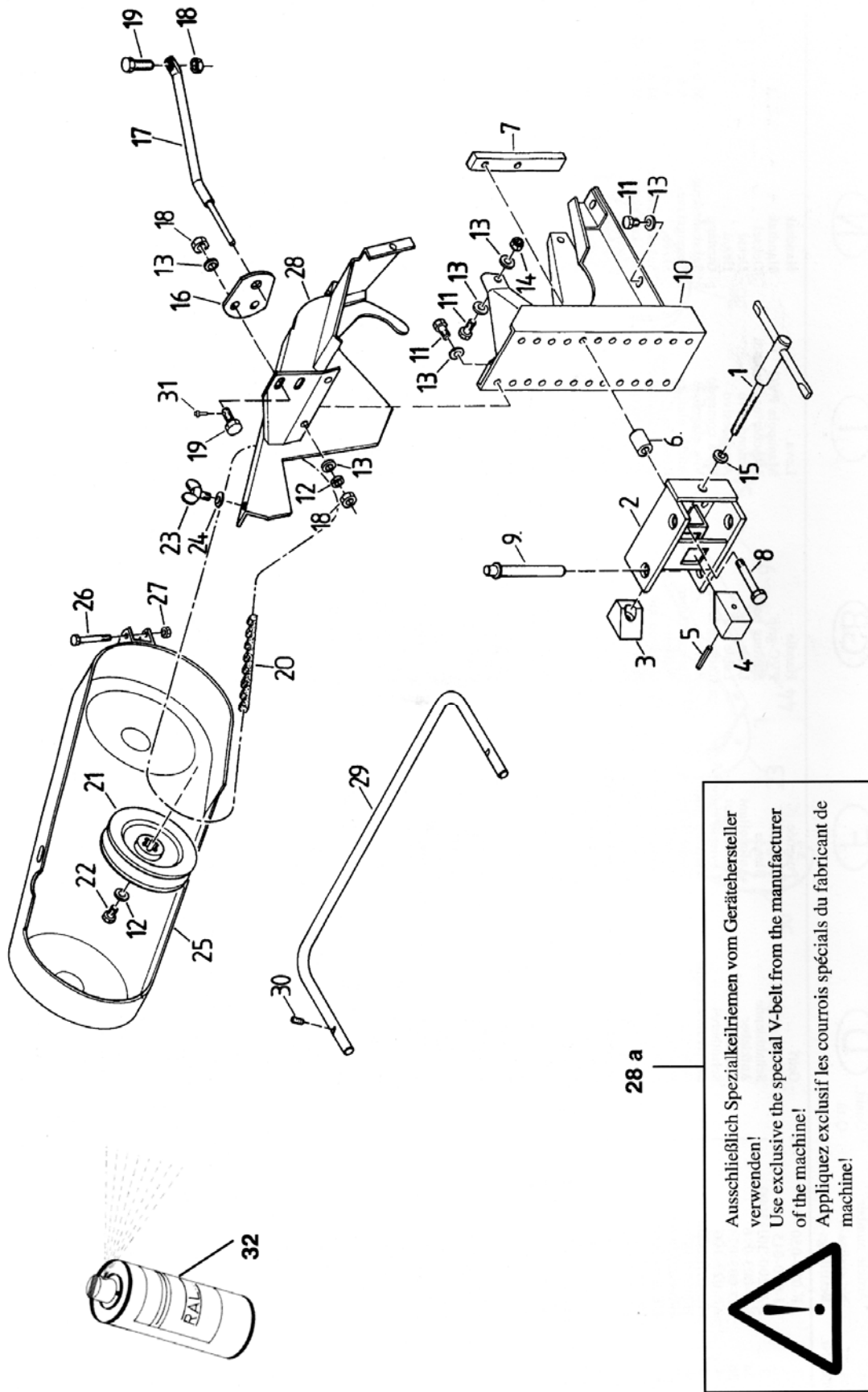
Dot. 3b - włączac tylko przy zatrzymanym urządzeniu.

Lp.	Nr zamówienia	Ilość	Opis
1	AF-023-050	1	Uchwyt
2	HJ-010-015	1	Rękojeść z PCV
3	DA-200-301-3000	1	Zaślepka przełącznika
3a	KD-003-016	1	Etykieta
3b	KD-003-024	1	Etykieta
4	AF-023-100	1	Dźwignia przełączająca
5	HO-020-053z	1	Śruba sześciokątna
6	HT-010-006z	1	Podkładka sprężysta
7	HW-060-004z	1	Podkładka
8	HR-010-005z	1	Nakrętka sześciokątna
9	HO-020-085z	8	Śruba sześciokątna
10	DB-570-014	1	Pręt stalowy płaski
11	HX-010-142	1	Tuleja rozprężna zaciskana
12	HK-002-005	3	Pierścień samouszczelniający o przekroju okrągłym
13	HI-020-001z	1	Sprężyna dociskowa
14	AF-023-142	1	Element przełączający
15	KK-001-021	1	Sprężyna ustalająca
16	HA-010-005	1	Łożysko kulkowe
17	DC-394-001	1	Kieł sprzęgłowy
18	AF-023-102	1	Wał napędowy, komplet
19	KC-001-022	1	Tuleja z wieńcem
20	HE-040-003	1	Koło łańcuchowe gładkie
21	DC-321-010	1	Pierścień dystansowy
22	HL-001-005	1	Pierścień uszczelniający dociskany sprężyną
23	AF-023-340	1	Prawa pokrywa przekładni
24	HD-050-003	1	Łańcuch drabinkowy panwiowy
25	HI-030-001	1	Sprężyna piórowa
26	HL-002-025	1	Uszczelka
27	AF-023-341	1	Lewa pokrywa przekładni
28	HR-030-005z	19	Nakrętka zabezpieczająca
29	AF-023-143	1	Wał nożowy, komplet
30	HA-010-008	2	Łożysko kulkowe
31	KC-001-024z	2	Pierścień Nilos
32	HL-001-035	2	Pierścień uszczelniający dociskany sprężyną
9-32+			
44-53	AF-023-301	1	Przekładnia, komplet
35	AZ-003-032	1	Ramię mocujące
36	HI-010-006	1	Sprężyna naciągowa
37	HU-010-025	1	Pierścień zabezpieczający
38	AZ-014-042	1	Tarcza paska klinowego
35-38	AZ-003-135	1	Tarcza paska klinowego z ramieniem mocującym
39	HW-020-009z	2	Podkładka
40	AZ-002-008	1	Krażek napinający
41	HR-010-006z	1	Nakrętka sześciokątna
42	HX-010-240	1	Tuleja rozprężna zaciskana
43	HX-010-116	1	Tuleja rozprężna zaciskana
44	AF-023-146	2	Element wzmacniający, długi
45	AF-023-147	2	Element wzmacniający, krótki
46	HW-010-007z	1	Podkładka
47	HO-010-090z	1	Śruba sześciokątna
49	HA-010-025	1	Łożysko kulkowe
50	DA-220-246	2	Ośłona
51	HO-020-083z	6	Śruba sześciokątna
52	HO-020-082z	5	Śruba sześciokątna
53	HO-010-089z	2	Śruba sześciokątna
54	HW-050-007z	2	Podkładka
56	DC-231-036	1	Tuleja



dot.28a

Stosuj wyłącznie specjalne paski klinowe dostarczane przez producenta urządzenia.



Lp.	Nr zamówienia	Ilość	Opis
1	AZ-010-011z	1	Śruba dociskowa z przetyczką
2	AZ-010-010	1	Element szybko mocujący
3	DS-311-003z	1	Element zaciskowy, krótki
4	DS-311-004z	1	Element zaciskowy, długi
5	HX-010-147	1	Tuleja rozprężna zaciskana
6	DC-281-020	4	Element odległościowy (rozporowy)
7	DB-560-016z	2	Szyna mocująca
8	HO-020-119z	4	Śruba sześciokątna
9	AZ-013-006z	1	Sworzeń nakładany
10	AF-023-144	1	Uchwyt
11	HO-020-083z	7	Śruba sześciokątna
12	HT-010-008z	3	Podkładka sprężysta
13	HW-010-007z	12	Podkładka
14	HR-030-005z	2	Nakrętka zabezpieczająca
16	DA-240-201	1	Błaszana osłona łożyska
17	AF-039-140	1	Blokada biegu wstecznego
18	HR-010-005z	4	Nakrętka sześciokątna
19	KO-001-067	3	Specjalna śruba
20	HB-152-212	1	Specjalny pasek klinowy
21	AZ-014-044	1	Koło pasowe rowkowe
22	HO-020-082z	1	Śruba sześciokątna
23	HP-010-082z	1	Śruba skrzydełkowa
24	HW-060-007z	1	Podkładka
25	AF-047-343-3000	1	Oslona paska klinowego
26	HO-010-061z	1	Śruba sześciokątna
27	HR-030-004z	1	Nakrętka zabezpieczająca
28	AF-047-340-3000	1	Przedłużenie
28a	KD-003-002	1	Etykieta
29	DC-161-007	1	Przedłużenie uchwytu
30	HP-022-052z	2	Gwintowany wkręt bez łba
31	HY-051-006	3	Nit jednostronnie zamykany
32	KP-002-001	400 ml	Puszka z czerwoną farbą w sprayu
32	KP-002-001	400 ml	Puszka z białą farbą w sprayu
32	KP-002-001	400 ml	Puszka z zieloną farbą w sprayu
32	KP-002-001	400 ml	Puszka z czarną farbą w sprayu

(Tłumaczenie oryginału)

Deklaracja zgodności

spełniająca wymagania Dyrektywy 89/392/EWG, 98/37/EG, 2000/14/EG

My,

**Juliusz Tielbuerger GmbH & Co. KG,
Maschinenfabrik,
Potsdam 12,
D-32351 Sterawede-Oppenwehe**

deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt

Agregat glebogryzarki tf85 dla ciągników HONDA F 810
od numeru seryjnego AF-039-030TS1998102

do którego odnosi się niniejsza Deklaracja Zgodności, spełnia odpowiednie wymagania dyrektywy EG 89/392/EWG w zakresie zasad BHP.

W celu całkowitego spełnienia wymagań BHP wyszczególnionych w dyrektywie EG 89/392/EWG opieraliśmy się na następujących normach i wymaganiach technicznych:

EN 292-1-2, DIN 31001-1, DIN 8470-1-2.

Niniejszy wyrób został skonstruowany w zgodzie z poniższymi normami:
EN ISO 3744, EN ISO 4871

Stemwede, dnia 19 lutego, 2002 roku

Julius Tielbuerger
GmbH & Co. KG